



MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul XII — Nr. 205

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 11 mai 2000

SUMAR

Nr.	Pagina	Pagina
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI		
269.	— Hotărâre pentru aprobarea Convenției dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind cooperarea	în domeniul carantinei și protecției plantelor, semnată la București la 6 decembrie 1999 1 Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind cooperarea în domeniul carantinei și protecției plantelor 1-8

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRĂRE

pentru aprobarea Convenției dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind cooperarea în domeniul carantinei și protecției plantelor, semnată la București la 6 decembrie 1999

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — Se aprobă Convenția dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind cooperarea în domeniul carantinei și protecției plantelor, semnată la București la 6 decembrie 1999.

Art. 2. — Cheltuielile ocazionate de aducerea la îndeplinire a prevederilor convenției se vor efectua în conformitate cu reglementările legale în vigoare, în limita prevederilor bugetului aprobat al Ministerului Agriculturii și Alimentației.

PRIM-MINISTRU
MUGUR CONSTANTIN ISĂRESCU

Contrasemnează:

Ministrul agriculturii și alimentației,
Ioan Avram Mureșan

Ministru de stat, ministrul afacerilor externe,
Petre Roman

p. Ministrul finanțelor,
Sebastian Vlădescu,
secretar de stat

București, 17 aprilie 2000.
Nr. 269.

CONVENȚIE

între Guvernul României și Guvernul Republicii Albania privind cooperarea în domeniul carantinei și protecției plantelor

Guvernul României și Guvernul Republicii Albania, denumite în continuare *părți contractante*, conduse de dorința de a stimula cooperarea bilaterală în domeniul carantinei și protecției plantelor, pentru a proteja teritoriile celor două state în ceea ce privește introducerea și răspândirea unor boli, dăunători și buruieni ale plantelor, denumite în continuare *organisme de carantină*, și pentru a limita pierderile provocate de acestea, precum și pentru a facilita comerțul reciproc și schimburile de plante și produse vegetale, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

În scopurile acestei convenții, termenii folosiți au următorul înțeles:

a) *plante* — plante vii și părți vii ale acestora, inclusiv semințe (enumerat în anexa nr. 1);

b) *produse vegetale* — produse de origine vegetală neprelucrate (inclusiv semințe neincluse în denința termenului *plantă*), precum și produse prelucrate care, datorită naturii lor sau transformărilor, pot constitui un risc de răspândire a organismelor dăunătoare;

c) *obiecte* — materiale de altă natură decât cea vegetală, care pot adăposti sau răspândi organisme de carantină;

d) *control fitosanitar* — activitățile întreprinse pentru a stabili dacă plantele, produsele vegetale, obiectele și mijloacele de transport sunt libere de organisme de carantină;

e) *organisme de carantină* — organisme dăunătoare, definite în normele părților contractante, care au importanță potențială pentru economia națională și care nu sunt încă prezente sau, chiar dacă există, nu sunt larg răspândite și sunt combătute activ.

ARTICOLUL 2

Cooperarea specifică, care se desfășoară în baza prezentei convenții, se realizează în conformitate cu regulile aplicabile care sunt în vigoare în statul fiecăreia dintre părțile contractante.

ARTICOLUL 3

Părțile contractante se obligă să aplice toate măsurile posibile în vederea prevenirii transmiterii de organisme de carantină de pe teritoriul statului uneia dintre părțile contractante pe teritoriul statului celeilalte părți contractante.

Lista cuprinzând organismele de carantină menționate este cuprinsă în anexa nr. 2 care face parte integrantă din prezenta convenție.

Organele competente ale părților contractante pot modifica sau completa lista cuprinzând organismele de carantină.

Modificările și completările menționate mai sus, precum și termenul de intrare în vigoare vor fi transmise organelor competente ale celeilalte părți contractante pe cale diplomatică.

ARTICOLUL 4

Organele competente ale statelor celor două părți contractante vor supraveghea și vor controla culturile agricole, pădurile, terenurile necultivate, materiile prime și produsele vegetale în timpul transportului și depozitării, pentru a depista focarele de organisme dăunătoare ale plantelor primejdioase pentru agricultură și silvicultură.

ARTICOLUL 5

În scopul prevenirii introducerii sau răspândirii organismelor de carantină pe teritoriul celeilalte părți contractante, orice export de plante sau produse de origine vegetală trebuie să fie însoțit de un certificat fitosanitar, elaborat conform modelului prezentat în anexa nr. 3 la prezenta convenție, eliberat de autoritățile desemnate pentru aceasta de părțile contractante.

Certificatul fitosanitar va atesta:

a) că transportul este considerat conform cu regulile fitosanitare în vigoare în țara importatoare;

b) că plantele și produsele de origine vegetală exportate sunt libere de organismele de carantină menționate în anexa nr. 2 la prezenta convenție sau de alți agenți patogeni, dăunători sau buruieni, specificați în clauze suplimentare;

c) locul de origine al acestor plante și produse de origine vegetală;

d) tratamentele la care a fost supus produsul sau orice alte clauze suplimentare cerute de importatori.

Pentru produsele vegetale care vor fi reexportate se va înscrie țara de origine.

Mijloacele de transport utilizate la transportul produselor supuse inspecției fitosanitare pe teritoriul celeilalte părți contractante trebuie curățate cu atenție și, dacă este necesar, dezinfectate.

ARTICOLUL 6

Plantele, produsele vegetale, obiectele, ambalajele și mijloacele de transport în care sunt livrate fac obiectul controlului fitosanitar, în conformitate cu regulile și reglementările specifice ale părților contractante.

ARTICOLUL 7

Certificatul fitosanitar nu exclude dreptul legal de efectuare a controlului fitosanitar de către țara importatoare și aplicarea măsurilor considerate necesare (refuzul de intrare, distrugere, dezinfectare, dezinfecție etc.).

ARTICOLUL 8

În cazul în care se constată prezența unor organisme de carantină și fapte contrare regulilor fitosanitare, organul de carantină din țara importatoare va trebui să informeze despre aceasta în cel mai scurt timp posibil organul competent pentru carantină fitosanitară și protecția plantelor al țării exportatoare.

ARTICOLUL 9

Pentru a preveni pătrunderea organismelor de carantină și a organismelor dăunătoare periculoase din punct de vedere economic, părțile contractante au dreptul:

a) să limiteze sau să pretindă condiții speciale referitoare la importul de plante și de produse vegetale;

b) să interzică importul de plante și/sau de produse vegetale.

ARTICOLUL 10

Părțile contractante interzic importul de pământ (cu excepția turbei) și folosirea ca ambalaj a fânului, plevei, mușchiului, rumegușului, scoarței și a altor materiale care pot adăposti sau răspândi organisme de carantină.

ARTICOLUL 11

Importurile de plante și de produse de origine vegetală destinate reprezentanților diplomatice și consulare și personalului acestora ale statelor celor două părți contractante vor trebui să fie conforme cu prevederile fitosanitare ale prezentei convenții.

ARTICOLUL 12

Părțile contractante vor asigura controlul fitosanitar la punctele de frontieră (rutiere, feroviare, maritime, aeriene) stabilite pentru importul, exportul sau tranzitul de plante sau de produse de origine vegetală.

ARTICOLUL 13

Cele două părți contractante, recunoscând utilitatea colaborării în domeniul științei și oportunitatea unificării, pe cât posibil, a metodelor și mijloacelor de protecție a plantelor, vor stimula această cooperare prin:

a) schimb de informații asupra stării fitosanitare a culturilor și pădurilor, asupra măsurilor folosite în combaterea bolilor, dăunătorilor și buruienilor, precum și asupra rezultatelor obținute;

b) schimb de legi și reglementări privind carantina și protecția plantelor și de literatură de specialitate, asigurând astfel pentru ambele țări o mai bună cunoaștere în acest domeniu.

ARTICOLUL 14

Părțile contractante pot să își furnizeze reciproc informații asupra apariției și răspândirii organismelor de carantină, cu obligația ca nici una dintre părțile contractante să nu poată transmite informațiile obținute unor terțe țări.

ARTICOLUL 15

Părțile contractante vor organiza consultări ori de câte ori va fi necesar pentru aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei convenții.

Ordinea de zi, nivelul, data și locul consultărilor vor fi stabilite de comun acord.

Fiecare parte contractantă va suporta cheltuielile ocazionate de participarea sa la aceste consultări, cu respectarea legislației sale interne.

ARTICOLUL 16

Părțile contractante convin că, pentru a îmbunătăți comerțul cu plante și produse vegetale, controlul fitosanitar pe teritoriul statului părții contractante exportatoare poate fi efectuat în comun și se aplică regulile părții contractante a statului spre al cărui teritoriu sunt livrate plantele sau produsele vegetale.

Locul, condițiile și datele controlului fitosanitar comun vor fi convenite de comun acord de părțile contractante.

ARTICOLUL 17

În cazul în care apar divergențe de interpretare sau de aplicare a prezentei convenții părțile contractante le vor soluționa pe cale amiabilă, prin consultări directe.

ARTICOLUL 18

Organele competente ale părților contractante pentru coordonarea și punerea în aplicare a prezentei convenții sunt:

- a) din partea română, Ministerul Agriculturii și Alimentației;
- b) din partea albaneză, Ministerul Agriculturii și Alimentației.

Pentru îndeplinirea prezentei convenții organele competente ale părților contractante se vor informa reciproc asupra aplicării acesteia, iar în cazul în care consideră necesar pot încheia înțelegeri de aplicare a ei.

ARTICOLUL 19

Prevederile prezentei convenții nu afectează în nici un fel drepturile și obligațiile părților contractante asumate prin înțelegerile bilaterale și multilaterale în vigoare, în domeniu, încheiate de ele cu alte state.

ARTICOLUL 20

Prezenta convenție intră în vigoare în a 60-a zi de la data ultimei notificări prin care părțile contractante își comunică reci-

Pentru Guvernul României,
Ioan Avram Mureșan

proc îndeplinirea procedurilor cerute de legislația lor internă pentru intrarea sa în vigoare.

ARTICOLUL 21

Prezenta convenție se încheie pe o perioadă de 5 ani. Valabilitatea sa se va prelungi în mod automat pe noi perioade de câte 5 ani, dacă nici una dintre părțile contractante nu notifică celeilalte părți contractante, cu cel puțin 6 luni înainte de împlinirea respectivei perioade de valabilitate, intenția sa de a o denunța.

Programele și înțelegerile de aplicare a prezentei convenții rămân valabile până la îndeplinirea lor.

Semnata la București la 6 decembrie 1999, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, albaneză și engleză, toate textele fiind egal autentice.

În caz de divergență de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

Pentru Guvernul Republicii Albania,
Lufter Xhuveli

*ANEXA Nr. 1
la convenție*

Părți vii ale plantelor vor fi considerate că includ:

- fructe în sens botanic, altele decât cele conservate prin congelare puternică;
- legume, altele decât cele conservate prin congelare puternică;
- tuberculi, bulbi, rizomi;

- flori tăiate;
- pomi tăiați care rețin frunzele pe ei;
- culturi de țesuturi de plante.

Semințele vor fi considerate că înseamnă semințe în sens botanic, altele decât cele care nu se folosesc la semănat.

*ANEXA Nr. 2
la convenție*

LISTA

cuprinzând organismele de carantină a României

LISTA A1

cuprinzând organisme de carantină inexistente în Europa

I. Dăunători

a) *Insecte*

1. ACLERIS VARIANA (Fernald)
2. ACLERIS GLOVERANA (Walsingham)
3. ACROBASIS PIRIVORELLA (Matsumura)
4. ACULOPS FUCHSIAE Keifer
5. ALEUROCANTHUS SPINIFERUS (Quaintance)
6. ALEUROCANTHUS WOGLUMI Ashby
7. AMAUROMYZA MACULOSA (Malloch)
8. ANASTREPHA spp.
 - 8.1. ANASTREPHA FRATERCULUS (WIEDERMANN)
 - 8.2. ANASTREPHA LUDENS (Loew)
 - 8.3. ANASTREPHA OBLIQUA (Macquart)
9. ANOPLOPHORA CHINENSIS (forster)
10. ANOPLOPHORA MALASIACA (Thomson)
11. ANTHONOMUS BISIGNIFER Schenkling
12. ANTHONOMUS GRANDIS Boheman
13. ANTHONOMUS QUADRIGIBBUS Say
14. ANTHONOMUS SIGNATUS Say
15. BACTROCERA spp. (non-european)
 - 15.1. BACTROCERA CUCURBITAE (Coquillett)
 - 15.2. BACTROCERA DORSALIS (Hendel)
 - 15.3. BACTROCERA MINAX (Enderlein)
 - 15.4. BACTROCERA TRYONI (Froggatt)
 - 15.5. BACTROCERA TSUNEONIS (Miyake)
 - 15.6. BACTROCERA ZONATA (Saunders)
16. BLITOPERTHA ORIENTALIS (Waterhouse)
17. CARPOSINA NIPONENSIS (Walsingham)
18. CERATITIS COSYRA (Walker)
19. CONOTRACHELUS NENUPHAR (Herbst)
20. CYDIA INOPINATA (Heinrich)
21. CYDIA PACKARDI (Zeller)
22. CYDIA PRUNIVORA (Walsh)
23. DACUS CILIATUS Loew
24. EPITRIX TUBERIS Gentner
25. EPOCHRA CANADENSIS (Loew)
26. EUPHRANTA JAPONICA (Ito)
27. HELICOVERPA ZEA (Boddie)
28. LIRIOMYZA SATIVAE Blanchard
29. LISTRONOTUS BONARIENSIS (Kuschel)
30. LOPHOLEUCASPIS JAPONICA Cockerell
31. PARASAISETIA NIGRA (Nietner)
32. PISSODES spp. (non-european)
 - 32.1. PISSODES NEMORENSIS Germar
 - 32.2. PISSODES STROBI (Peck)
 - 32.3. PISSODES TERMINALIS Hopping
33. POPILLIA JAPONICA Newman
34. PREMNOTRIPES spp. (Andean)
35. RHAGOLETIS spp. (non-european)
 - 35.1. RHAGOLETIS CINGULATA (Loew)
 - 35.2. RHAGOLETIS COMPLETA Cresson
 - 35.3. RHAGOLETIS FAUSTA (Osten Sacken)
 - 35.4. RHAGOLETIS INDIFFERENS Curran
 - 35.5. RHAGOLETIS MENDAX Curran
 - 35.6. RHAGOLETIS POMONELLA (Walsh)
 - 35.7. RHAGOLETIS RIBICOLA Doane
36. SCOLYTIDAE (non-european)
 - 36.1. DENDROCTONUS ADJUNCTUS Blandford
 - 36.2. DENDROCTONUS BREVICOMIS Le Conte
 - 36.3. DENDROCTONUS FRONTALIS Zimmermann
 - 36.4. DENDROCTONUS PONDEROSAE Hopkins
 - 36.5. DENDROCTONUS PSEUDOTSUGAE Hopkins
 - 36.6. DENDROCTONUS RUFIPENNIS (Kirby)
 - 36.7. DRYOCOETES CONFUSUS Swaine
 - 36.8. GNATHOTRICHUS SULCATUS (Le Conte)
 - 36.9. IPS CALLIGRAPHUS (Germar)
 - 36.10. IPS CONFUSUS (Le Conte)
 - 36.11. IPS GRANDICOLLIS (Eichhoff)
 - 36.12. IPS LECONTEI Swaine
 - 36.13. IPS PINI (Say)
 - 36.14. IPS PLASTOGRAPHUS (Le Conte), cu două subspecii: I.P. PLASTOGRAPHUS (Le Conte) și I.P. MARITIMUS Lanier
37. SPODOPTERA ERIDANIA (Cramer)
38. SPODOPTERA FRUGIPERDA (J.E. Smith)
39. SPODOPTERA LITURA (Fabricius)
40. STERNOCHETUS MANGIFERAE (Fabricius)
41. THRIPS PALMI Karny
42. TOXOPTERA CITRICIDUS (Kirkaldy)



- b) **Nematozi**
 1. BURSAPHELENCHUS XYLOPHILUS (Steiner & Buhner) Nickle
 2. HETERODERA GLYCINES Ichinohe
 3. NACOBUS ABERRANS (Thorne) Thorne & Allen
 4. RADOPHOLUS CITROPHILUS Huettel et al.
- II. **Agenti fitopatogeni**
 a) **Ciuperici**
 1. ALTERNARIA KIKUCHIANA S. Tanaka
 2. ALTERNARIA MALI Roberts
 3. APIOSPORINA MORBOSA (Schweinitz) von Arx
 4. ATROPELLIS spp.
 4.1. ATROPELLIS PINIPHILA (Weir) Lohman & Cash
 4.2. ATROPELLIS PINICOLA Zeller & Gooding
 5. BOTRYOSPHERA BERENGERIANA de Notaris f.sp. PIRICOLA (Nose) Koganezawa & Sakuma
 6. BOTRYOSPHERA LARICINIA (K. Sawada) Y. Zhong
 7. CERATOCYSTIS FAGACEARUM (Bretz) Hunt
 8. CERATOCYSTIS VIRESCENS (Davidson) Moreau
 9. CHRYSOMYXA ARCTOSTAPHYLII Dietel
 10. CIBORINIA CAMELLIAE Kohn
 11. CRONARTIUM spp. (non-european)
 11.1. CRONARTIUM COLEOSPORIDIDES J.C. Arthur
 11.2. CRONARTIUM COMANDRAE Peck
 11.3. CRONARTIUM COMPTONIAE J.C. Arthur
 11.4. CRONARTIUM FUSIFORME Hedcock & Hunt ex. Cummings
 11.5. CRONARTIUM HIMALAYENSE Bagchee
 11.6. CRONARTIUM KAMTSCATICUM Jorstad
 11.7. CRONARTIUM QUERCUM (Berkeley) Miyabe ex. Shirai
 11.8. ENDOCRONARTIUM HARKNESSII (J.P. Moore) Y. Hiratsuka
 12. ELSINQE FAWCETTII Bitancourt & A.E. Jenkins
 13. GYMNOSPORANGIUM spp. (non-european)
 13.1. GYMNOSPORANGIUM ASIATICUM Miyabe ex. Yamada
 13.2. GYMNOSPORANGIUM CLAVIPES (Cooke & Peck) Cooke & Peck
 13.3. GYMNOSPORANGIUM GLOBOSUM (Farlow) Farlow
 13.4. GYMNOSPORANGIUM JUNIPERI-VIRGINIANAE Schweinitz
 13.5. GYMNOSPORANGIUM SHIRAIANUM K. Hara
 13.6. GYMNOSPORANGIUM YAMADAE Miyabe ex. Yamada
 14. GUIGNARDIA CITRICARPA (Kiely)
 15. HAMASPOA LONGISSIMA (Thumen) Kornicke
 16. INONOTUS WEIRII (Murrill) Kotlaba & Pouzar
 17. MELAMPSORA FARLOWII (J.C. Arthur) J.J. Davis
 18. MONILINIA FRUCTICOLA (Winter) Honey
 19. MYCOSPHAERELLA GIBSONII H.C. Evans
 20. MYCOSPHAERELLA LARICIS-LEPTOLEPIDIS K. Ito, K. Sato & M. Ota
 21. MYCOSPHAERELLA POPULORUM G.E. Thomson
 22. OPHIOSTOMA WAGENERI (Goheen & Cobb) Harrington
 23. PHIALOPHORA GREGATA (Allington & Chamberlain) W. Gams
 24. PHOMA ANDINA Turkensteen
 25. PHYLLLOSTICTA SOLITARIA Ellis & Everhart
 26. PHYMATOTRICHOPSIS OMNIVORA (Duggar) Hennebert
 27. PUCCINIA PITTERIANA P. Hennings
 28. SEPTORIA LYCOPERSICI Spegazzini var. MALAGUTII Ciccarone & Boerema
 29. THECAPHORA SOLANI (Thirumalachar & O'Brien) Mordue

30. TILLETIA INDICA Mitra
 31. VENTURA NASHICOLA S. Tanaka & S. Yamamoto
- b) **Bacterii**
 1. CITRUS GREENING BACTERIUM (fără denumire științifică)
 2. XANTHOMONAS CAMPESTRIS (Pammel) Dowson produse vegetale.
 CITRI (Hasse) Dye 1978
 3. XANTHOMONAS CAMPESTRIS pv. DIEFFENBACHIAE (Mc. Culloch and Pirone) Dowson
 4. XANTHOMONAS ORYZAE
 4.1. XANTHOMONAS ORYZAE (ex. Ishiyama) Swings et al. pv. ORYZAE (Ishiyama) Swings et al.
 4.2. XANTHOMONAS ORYZAE (ex. Ishiyama) Swings pv. ORYZICOLA (Fang et al.) Swings et al.
 5. XYLELLA FASTIDIOSA Wells et. al.
- c) **Micoplasme**
 1. ELM PHLOEM NECROSIS MLO
 2. PALM LETHAL YELLOWING MLO
 3. PEACH MLOs
 3.1. PEACH ROSETTE MLO
 3.2. PEACH X DISEASE MLO
 3.3. PEACH YELLOWS MLO
 4. POTATO PURPLE-TOP WILT MLO
 5. STRAWBERRY WITCHES' BROOM MLO
- d) **Virusuri**
 1. AMERICAN PLUM TREE LINE PATTERN VIRUS
 2. CHERRY LITTLE CHERRY DISEASE
 3. CHERRY RASP LEAF NEPOVIRUS
 4. CITRUS TATTERLEAF CAPILLOVIRUS
 5. COCNUT CADANG-CADANG VIROID
 6. PEACH LATENT MOSAIC VIROID
 7. POTATO VIRUSES (non-european)
 7.1. ANDEAN POTATO LATENT TYMOVIRUS
 7.2. ANDEAN POTATO MOTTLE COMOVIRUS
 7.3. ARRACACHA B VIRUS, OCA STRAIN
 7.4. POTATO DEFORMING MOSAIC DISEASE
 7.5. POTATO T CAPILLOVIRUS
 7.6. POTATO YELLOW DWARF RHADOVIRUS
 7.7. POTATO YELLOW VEIN DISEASE
 7.8. TOBACCO RINGSPOT NEPOVIRUS, POTATO CALICO STRAIN
 7.9. TOBACCO STREAK ILARVIRUS, POTATO STRAIN
 8. RASPBERRY LEAF CURL VIRUS
 9. STRAWBERRY LATENT C DISEASE

III. **Plante parazite**

1. ARCEUTHOBIUM spp. (non-european)
 În special: A. ABIETINUM var. MAGNIFICAE
 A. AMERICANUM
 A. CAMPYLOPODUM
 A. CYANOCARPUM
 A. DOUGLASII
 A. LARICIS
 A. MICROCARPUM
 A. PUSILLUM
 A. VAGINATUM

ANEXA

la Lista A1

Vectori

1. CERATOCYSTIS FAGACEARUM și vectorii săi
 1.1. PSEUDOPITYOPHTHORUS MINUTISSIMUS (Zimmermann)
 1.2. PSEUDOPITYOPHTHORUS PRUNOSUS (Eichhoff)
 2. ELM PHLOEM NECROSIS MLO și vectorul său
 2.1. SCAPHOIDEUS LUTEOLUS van Duzee

3. CITRUS GREENING BACTERIUM (fără denumire științifică) și vectorii săi
 3.1. DIAPHORINA CITRI Kuwayana
 3.2. TRIOZA ERYTREA (Del Guercio)
 4. BURSAPHELENCHUS XYLOPHILUS și vectorii săi
 4.1. MONOCHAMUS ALTERNATUS Hope
 4.2. MONOCHAMUS CAROLINENSIS (Oliver)

LISTA A2

cuprinzând organisme de carantină existente în Europa

I. **Dăunători**

- a) **Insecte**
 1. BEMISIA TABACI (Gennadius)
 2. BRUCHIDIUS INCARNATUS Boheman
 3. CACOECEMORPHA PRONUBANA Hubner
 4. CALLOSOPHUS CHINENSIS L.
 5. CALLOSOPHUS MACULATUS Fabricius
 6. CAULOPHILUS LATINASUS Say
 7. CERATITIS CAPITATA (Widemann)
 8. DIABROTICA VIRGIFERA Le Conte
 9. EPICHORISTODES ACERBELLA Walker
 10. ERIIOSOMA LANIGERUM** Hausm
 11. FRANKLINIELLA OCCIDENTALIS (Pergande)
 12. GNORIMOSCHEMA OPERCULELLA Zeller
 13. LIRIOMYZA HUIDOBRENSIS (Blanchard)
 14. OPOGONA SACCHARI (Bojer)
 15. PARABENISIA MYRICAE (Kuwana)
 16. QUADRASPIDIOTUS PERNICIOSUS** (Comstock)
 17. SPODOPTERA LITTORALIS (Boisduval)
 18. TROGODERMA GRANARIUM Everts

19. ZABROTES SUBFASCIATUS Boh.
 b) **Nematozi**
 1. APHELENCHOIDES BESSEYI Christie
 2. APHELENCHOIDES FRAGARIAE (Ritzema-Bos) Christie
 3. GLOBODERA PALLIDA (Stone) Behrens
 4. GLOBODERA ROSTOCHIENSIS (Wollenweber) Behrens
 5. HETERODERA SCHACHTII Schmidt
 6. MELOIDOGYNE spp.
 7. RADOPHOLUS SIMILIS (Cobb) Thorne
 8. XIPHINEMA spp.

II. **Agenti fitopatogeni**

- a) **Ciuperici**
 1. CERATOCYSTIS FIMBRIATA Ellis & Halsted f. sp. PLATANI Walter
 2. CLADOBOLUS CARBONUM R.R. Nelson
 3. CLADOBOLUS HETEROSTROPHUS (Drechs) Drechs
 4. CRYPHONOSTRIA PARASITICA (Murrill) Barr
 5. DIDYMELLA LIGULICOLA (K.F. Baker, Dimock & L.H. Davis) von Arx
 6. HYPOXILUM AMMIVIVUM (Wahlenberg) J. Miller
 7. MELAMPSORA MEDUSAE Thumen
 8. MYCOSPHAERELLA DEARNESSI M.E. Barr

9. MYCOSPHAERELLA LINICOLA Naumov
10. PHIALOPHORA CINERESCENS (Wollenweber) van Beyma
11. PHYTOPHTHORA FRAGARIAE Hickman var. FRAGARIAE Wilcox & Duncan
12. PHYTOPHTHORA FRAGARIAE Hickman var. RUBI Wilcox & Duncan
13. PHYTOPHTHORA MEGASPERMA Drechsler f.sp. GLYCINES Kuan & Erwin
14. PUCCINIA HORIANA P. Hennings
15. PUCCINIA PELARGONII-ZONALIS Doidge
16. STENOCARPELLA MACROSPORA (Earle) Sutton
17. STENOCARPELLA MAYDIS (Berkeley) Sutton
18. SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM (Schilbersky) Percival
19. UROMYCES TRANSVERSALIS (Thumen) Winter
20. VERTICILLIUM* spp.
21. ROSELLINIA NECATRIX (Hart) Berl
22. PHOMA LINGAM (Tode) Desn
- b) **Bacterii**
 1. CLAVIBACTER MICHIGANENSIS (Smith) Davis et al. subsp. INSIDIOSUS (McCulloch) Davis et al.
 2. CLAVIBACTER MICHIGANENSIS (Smith) Davis et al. subsp. SEPEDONICUS (Spieckermann & Kotthoff) Davis et al.
 3. CURTOBACTERIUM FLACCUMFACIENS pv. FLACCUMFACIENS (Hedges) Collins & Jones
 4. ERWINIA AMYLOVORA (Burrill) Winslow et al.
 5. ERWINIA STEWARTII (Smith) Dye
 6. ERWINIA CHRYSANTHEMI Burkholder et al.
7. PSEUDOMONAS CARYOPHYLLI (Burkholder) Starr & Burkholder
8. PSEUDOMONAS SOLANACEARUM (Smith) Smith
9. PSEUDOMONAS SYRINGAE van Hall pv. PERSICAE (Prunier et al.) Young et al.
10. XANTHOMONAS CAMPESTRIS (Pammel) Dowson pv. CORYLINA (Miller et al.) Dye
11. XANTHOMONAS CAMPESTRIS (Pammel) Dowson pv. HYACINTHI (Wakker) Dye
12. XANTHOMONAS CAMPESTRIS (Pammel) Dowson pv. JUGLANDIS** (Pierce) Dye
13. XANTHOMONAS CAMPESTRIS pv. TRANSLUCENS (Jones, Johnson et Reddy) Dye
14. XANTHOMONAS FRAGARIAE Kennedy & King
15. XANTHOMONAS POPULI (Ride) Ride & Ride
16. XYLOPHILUS AMPELINUS (Panagopoulos) Willems et al.
- c) **Virusuri și viroizi**
 1. ARABIS MOSAIC NEPOVIRUS
 2. BARLEY STRIPE MOSAIC HORDEIVIRUS
 3. BEET LEAF CURL RHABDOVIRUS
 4. CHERRY NECROTIC RUSTY MOTTLE DISEASE
 5. CHRYSANTHEMUM STUNT VIROID
 6. PLUM POX POTYVIRUS
 7. TOMATO RINGSPOT NEPOVIRUS
 8. TOMATO SPOTTED WILT VIRUS

*) Butași de hamei.

**) În pepinieră (inclusiv plantații-mamă).

Părțile vii ale plantelor vor cuprinde:
 – fructe în sens botanic, cu excepția celor conservate prin răcire profundă;
 – legume, cu excepția celor conservate prin răcire;
 – tuberculi, bulbi, rizomi;
 – flori tăiate;

– ramuri cu frunze;
 – copaci tăiați cu frunze;
 – material de plante in vitro.
 Semintele vor fi considerate semințe în sens botanic, cu excepția celor folosite pentru însămânțare.

ANEXA Nr. 1
la convenție

ANEXA Nr. 2
la convenție

LISTA cuprinzând organismele de carantină a Republicii Albania

LISTA A

Paraziții de carantină care nu există sau sunt mai puțin răspândiți

Dăunători de carantină

1. Ciuperci

- Cochliobolus carbonum
- Deuterophoma Tracheiphila
- Didymella ligulicola
- Glomerella gossypii
- Mycosphaerella dearnessi dhe M. pini
- Phaeoisariopsis griseola
- Phialophora cinerescens
- Phoma exigua var. foveata
- Phytophthora megasperma f. sp. glycinea
- Stenocarpella macrospora dhe S. maydis
- Synchytrium endobioticum
- Tilletia controversa

2. Bacterii

- Clavibacter michiganensis subsp. insidiosus
- Clavibacter michiganensis michiganensis
- Clavibacter michiganensis sepedonicus
- Corynebacterium flaccumfaciens
- Erwinia amylovora
- Erwinia stewartii

- Pseudomonas caryophylli
- Pseudomonas solanacearum
- Pseudomonas syringae pv. persicae
- Pseudomonas syringae pv. pisi
- Spiroplasma citri
- Zwinthomonas campestris pv. phaseacii
- Zwinthomonas campestris pv. pruni
- Zwinthomonas campestris pv. vasicatoria
- Rylophilus campolinus

3. Virusuri

- Grapavine flavescence doree MLO
- Pear decline MLO
- Potato stolbur MLO
- Arabis mosaic nepovirus
- Best curly top geminivirus
- Cherry necrotic rusty mottle disease
- Citrus tristeza closterovirus
- Plum pox potyvirus
- Potato spindle tuber viroid
- Tomato ringspot nepovirus

4. Nematozi

- Aphelenchoides besseyi
- Globodera pallida
- Radopholus similis
- Xiphinema americanum

5. Insecte

- Bemisia tabaci
- Cacoecimorpha pronubana
- Ceratitis spp.
- Cydia molesta
- Frankliniella occidentalis
- Ips spp.
- Liriomyza spp.
- Opogona sacchari
- Parabemisia myricae
- Parasaissetia nigra
- Trogoderma granarium
- Onaspis yanonensis
- Vitau vitifoliae

6. Ierburi nefolosoare

- Ouzcata
- Orobancho

LISTA B

Dăunători periculoși

1. Ciuperci

- Tilletia spp.
- Ustilago spp.
- Hekminthesporium
- Phytophthora infestans
- Spongopora subterranea
- Paronospora tabacina
- Phytophthora capsici
- Pseudoperonospora cubensis
- Colloatotrichum lindemuthianum
- Plasmopara halstedii
- Venturia inaequalis dhe V. pirina
- Taphrina deformans
- Plasmopara viticola
- Uncinula necator

2. Bacterii

- Bacterium tabaci

- Pseudomonas lachrymans
- Agrobacterium tumefaciens
- Pseudomonas savastanoi
- 3. **Virusuri**
 - Virusi Y i patates
 - Ndernye shkurtra GFV
 - Psoroza
 - Ksiloporoza
- 4. **Nematozi**
 - Teloirigynia spp.
 - Ditylenchus dipsaci
- 5. **Organe**
 - Karkalec Dociostaurus maroccanus, locusta migratoria
 - Mirid de arbor Miridius erivalis, etj.
 - Ftommea operculata
 - Lepidoptera de carantină
 - Acanthoscelides obtectus

- Calandra spp.
- Ephestia kuhniella
- Heliothis specia
- Tribolium confusum
- Bruchus pisorum
- Aceria shehldoni
- Ceroplastes ruschi
- Limentria dispar
- Quadraspidiatu perniciosus
- Diaspis pentagona
- Lepidosaphes ulmi
- Leucanium corni
- Panonychus ulmi
- Eriosoma lanigerum
- Psylla mali and P. Pyri
- Hyphantria cunea
- Eriphis phleocoptes

ROMÂNIA
MINISTERUL AGRICULTURII
INSPECȚIA DE STAT PENTRU
CARANTINĂ FITOSANITARA

CERTIFICAT FITOSANITAR
PHYTOSANITARY CERTIFICATE
CERTIFICAT PHYTOSANITAIRE Nr.
PFLANZENSCHUTZZEUGNIS
КАРАНТИННЫЙ СЕРТИФИКАТ

Se certifică prin prezentul că plantele, părțile de plante sau produsele vegetale menționate, au fost examinate atent în totalitate sau pe baza unei probe reprezentative

This is to certify that the considered plants, parts of plants or plant product or representative samples have been thoroughly examined.

Il est certifié que les végétaux, parties de végétaux mentionnés ont été minutieusement examinés en totalité ou sur échantillon représentatif

Es wird bestätigt, dass die erwähnten Pflanzen, Pflanzen teile oder Pflanzenerzeugnisse gesamtlich oder an einem massgeblichen Warenmuster eingehend untersucht wurden

Настоящим удостоверяется, что нижеуказанные растения, части растений или продукты растительного происхождения или характеризующие их образцы были подвергнуты внимательному осмотру и по его зна-

la
on
le
am
B

de (numele inspectorului) by (the inspector's name) par (nom d'inspecteur) von (Inspector Name) — (фамилия инспектора)

și sînt socotite potrivit cunoștințelor sale, practic îndemne de boli și dăunători periculoși pentru culturi și că acest transport este considerat corespunzător regulamentelor fitosanitare acum în vigoare în țara importatoare.

and were found to the best of his knowledge to be substantially free from injurious diseases and pests, and that the consignment is believed to conform with the current phytosanitary regulations of the importing country.

et sont, à sa connaissance, jugés pratiquement indemnes d'ennemis et maladies dangereux, des cultures, et que l'envoi est estimé conforme aux réglementations phytosanitaires actuellement en vigueur dans le pays importateur.

den und dass sie nach seiner besten Kenntnis praktisch frei von gefährlichen Schädlingen und Krankheiten befunden wurden, und dass angenommen wird, die Sendung entspreche den bestehenden Pflanzenschutzvorschriften des Importlandes

ниям признаны практически свободными от опасных вредителей и болезней растений, а

груз отвечает действующим фитосанитарным постановлениям импортирующей страны.

DECLARAȚIE SUPPLEMENTARĂ: (referitoare la dăunători, boli, desinfecții efectuate, etc.)

ADDITIONAL DECLARATION: (about pests and diseases, operated disinfections, etc.)

DECLARATION SUPPLEMENTAIRE: (concernant parasites, maladies, désinfections effectuées, etc.)

ZUSÄTZLICHE ERKLÄRUNG: (über Schädlinge und Krankheiten, vollzogene Desinfektionen, usw.)

ДОБАВОЧНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ: (касющаяся вредителей, болезней, проведенных дезинфекций и т.д.)

Locul și data
Locality and date
Lieu et date
Ort und Datum
Место и дата

Semnătura și ștampila de serviciu
Signature and stamp of the service
Signature et cachet de service
Unterschrift und Amtsstempel
Подпись и служебная печать



CVISION
TECHNOLOGIES

DECLARAȚIA EXPORTATORULUI
DECLARATION OF THE EXPORTER
DECLARATION DE L'EXPORTATEUR
ERKLÄRUNG DES EXPORTEURS
ДЕКЛАРАЦИЯ ЭКСПОРТЕРА

Numele și adresa expeditorului
 Name and address of exporter
 Nom et adresse de l'exportateur
 Name und Adresse des Exporteurs
 Экспортёр и его адрес

Numele și adresa destinatarului
 Name and address of consignee
 Nom et adresse du destinataire
 Name und Adresse des Empfängers
 Получатель и его адрес

Numărul și natura coletelor
 Number and description of packages
 Nombre et nature des colis
 Anzahl und Art der Verpackung
 Число и описание пакетов

Marca coletelor
 Distinguishing mark
 Marque des colis
 Zeichen der Verpackung
 Маркировка

Proveniența (comuna, județul)
 Origin
 Provenance
 Herkunft
 Место происхождения

Mijlocul de transport
 Means of conveyance
 Moyen de transport
 Transportmittel
 Способ транспортировки

Punctul de intrare
 Point of entry
 Point d'entrée
 Eintrittspunkt
 Пункт въезда



Locul și data expedierii
 Locality and date of expedition
 Lieu et date de l'expédition
 Ort und Datum expedieren
 Место и дата отправки

Conținutul exact al trimiterii (denumirea botanică)
 Exact content of consignment (botanical Name)
 Contenu exact de l'envoi (nom botanique)
 Genauer Inhalt der Sendung (botanischer Name)
 Точное содержание продукта (ботаническое название)

Locul și data
 Locality and date
 Lieu et date
 Ort und Datum
 Место и дата

Semnătura
 Signature
 Signature
 Unterschrift
 Подпись экспортера

Laboratorul central de carantină fitosanitară

1 Name and address of exporter <i>Emri dhe adresa e eksportuesit</i>		2 PHYTOSANITARY CERTIFICATE N ^o 04839 Original	
3 Declared name and address of consignee <i>Emri dhe adresa e deklaruar e marrësit të ngarkesës</i>		4 Plant Protection Service Albania <i>Shërbimi i Mbrojtjes së Bimëve i Shqipërisë</i> To: Plant Protection Organization (s) <i>Për: Organizatën (të) e Mbrojtjes së Bimëve</i>	
6 Declared name of conveyance <i>Emri i deklaruar i transportuesit</i>		5 Place of Origine <i>Vendi i origjinës</i>	
7 Declared point of entry <i>Pikat e hyrjes të deklaruar</i>		Reg.no. Prod. code	
8 Distinguishing marks: number and description of packages; name of produce; name of plants <i>Shenjat dalluese: Numri dhe përshkrimi i pakove; emri i prodhimit; emri botanik i bimëve</i>			
9 Quantity declared <i>Sasia e deklaruar</i>			
10 This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described herein have been inspected and/or tested according to appropriate official procedures and are considered to be free from the quarantine pests specified by the importing contracting party and to conform with the current phytosanitary requirements of the importing contracting party, including those for regulated non-quarantine pests. They are deemed to be practically free from other pests. <i>Kjo vërteton që bimët, produktet bimore ose artikuj të tjerë të kontrollueshëm të përshkruar këtu janë inspektuar dhe/ose testuar në përputhje me procedurat përkatëse dhe janë konsideruar të pastra nga parazitët karantinorë të specifikuar nga pala kontraktuese importuese dhe në përputhje me kërkesat fitosanitare të palës kontraktuese importuese, përfshirë ato për parazitët jo karantinorë të kontrollueshëm. Ato janë gjykuar praktikisht të pastra nga parazitët e tjerë</i>			
11 Additional declaration <i>Deklarim shtesë</i>			
12 Treatment <i>Trajtimi</i>		18 Place of Issue <i>Vendi i lëshimit</i>	
13 Chemical (active ingredient) <i>Kimikati (lënda aktive)</i>		Date:	
14 Duration and temperature <i>Zgjatja dhe temperatura</i>		Name and Signature of authorized Officer: <i>Emri dhe firma e inspektorit:</i>	
15 Concentration <i>Përqëndrimi</i>		Stamp of Organization <i>Wula e Shërbimit</i>	
16 Date <i>Data</i>			
17 Additional Information <i>Informacion Shtesë</i>			

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAŢILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română – S.A. – Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București.
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, telefon 411.58.33.
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro